

ЗРАЗКИ ОФОРМЛЕННЯ ЛІТЕРАТУРИ / REFERENCES

Один автор

Єрмоленко С.Я. Нариси з української словесності (стилістика та культура мови). Київ, 1999.

Yermolenko, S.Ya. (1999). Essays on Ukrainian Literature (Stylistics and Culture of Language). Kyiv: Dovira (in Ukr.).

Космеда Т.А. Комунікативна компетенція Івана Франка: міжкультурні, інтерперсональні, риторичні виміри (с. 26–44). Львів, 2006.

Kosmeda, T.A. (2006). Ivan Franko's Communicative Competence: Intercultural, Interpersonal, Rhetorical Dimensions (pp. 26–44). Lviv: PAIS (in Ukr.).

Українка Леся. Листи: 1898–1902. Упоряд. Прокіп (Савчук) В.А. Київ, 2017.

Prokip (Savchuk), V.A. (ed.) (2017). Ukrainka Lesia. Letters: 1898–1902. Kyiv: Komora (in Ukr.).

Два і більше авторів

Мацько Л.І., Кравець Л.В. Культура української фахової мови. Київ, 2007.

Matsko, L.I., Kravets, L.V. (2007). The Culture of the Ukrainian Professional Language. Kyiv: Akademiia (in Ukr.).

Без автора

Збірник

Волинські грамоти XVI ст. Київ, 1995.

Volyn certificates of the XVI century (1995). Kyiv: Naukova Dumka (in Ukr.).

Довідник

Публікації співробітників Інституту української мови НАН України (1991–2015). Київ, 2017.

Publications of the Institute of the Ukrainian Language of the National Academy of Sciences of Ukraine (1991–2015). (2017). Kyiv: Dmitry Burago Publishing House (in Ukr.).

Книга

Єрмоленко С.Я., Мойсієнко А.К. (укладачі). Історія української мови. Хрестоматія. Київ, 1996.

Yermolenko, S.Ya., Moisiienko, A.K. (Eds.). (1996). History of the Ukrainian language. Reader. Kyiv: Lybid (in Ukr.).

Матеріали конференцій, з'їздів, тези доповідей

Бацевич Ф.С. Категорія емпатії та процеси породження тексту. *Граматичні читання – X: Матеріали Міжнародної науково-теоретичної конференції* (м. Вінниця, 16–17 травня 2019 року). Вінниця: ТОВ «Твори», 2019. С. 91–94.

Batsevych, F.S. (2019). Empathy category and text generation processes. *Grammar readings – X: Proceedings of the International Scientific-Theoretical Conference* (Vinnitsa, May 16–17, 2019) (pp. 91–94). Vinnitsia: TOV “Tvory” (in Ukr.).

Богдан С.К. Бінарні опозити в поетичній та епістолярній мовотворчості Лесі Українки. *IX Міжнародний конгрес україністів. Мовознавство* (Київ, 25–27 червня 2018). С. 69–183.

Bohdan, S.K. (2018). Binary Opposites in Poetic and Epistolary Speech by Lesia Ukrainka. *IX International Congress of Ukrainianists. Linguistics* (Kyiv, June 25–27, 2018), 120–124 (in Ukr.).

Кім О. Релігійний дискурс як різновид інституціонального дискурсу. *Міжкультурна комунікація і перекладознавство: точки дотику та перспективи розвитку: Тези I Міжнародної науково-практичної інтернет-конференції* (м. Переяслав-Хмельницький, 15 березня 2018 року). С. 17–19.

Kim, O. (2018). Religious Discourse as a Type of Institutional Discourse. *Intercultural Communication and Translation Studies: Touch Points and Prospects for Development: Abstracts of the International Scientific and Practical Internet Conference* (Pereiaslav-Khmelnytsky, March 15, 2018), 17–19 (in Ukr.).

Багатотомні видання

Видання загалом

Булаховський Л.А. Вибрані праці: у 5 томах. Т. 1–5. Київ, 1975–1983.

Bulakhovskyi, L.A (1975 – 1983). Selected Works: in 5 vols. Vol. 1–5. Kyiv: Naukova dumka (in Ukr.).

Словник української мови: в 11 т. За ред. І.К. Білодіда. Київ, 1970–1980.

Bilodid, I.K. (Ed.). (1970–1980). Dictionary of the Ukrainian language: in 11 vols. Kyiv: Naukova dumka (in Ukr.).

Словник мови Шевченка: у 2 т. Редкол. В.С. Ващенко (відповід. ред.) та ін. Київ, 1964.

Dictionary of Shevchenko's language: in 2 vols. (1964). V.S. Vashchenko and others (ed.). Kyiv: Naukova dumka (in Ukr.).

Окремий том

Шевельов Ю. Вибрані праці: у 2 кн. Кн. I: *Мовознавство*. Київ, 2008.

Shevelov, Yu. (2008). Selected Works: in 2 books. Book II: *Linguistics*. Kyiv: Vyd. dim "Kyievo-Mohylianska akademiia" (in Ukr.).

ЧАСТИНА ВИДАННЯ

Стаття із журналу, збірника, розділу колективної книги, газети

Мойсієнко А.К. Сонетний вірш Максима Рильського: структурно-композиційна і мовно-образна організація. *Культура слова*. 2020. Вип. 92. С. 63–75. <https://doi.org/doi.org/10.37919/0201-419X-2020.92.5>

Moisiienko, A.K. (2020). Maksym Rylskyi's sonnet verse: structural/compositional and linguistic-figurative organization. *Culture of the Word*, 92, 63–75. <https://doi.org/doi.org/10.37919/0201-419X-2020.92.5> (in Ukr.).

Завальнюк І.Я. Оновлена стилістична конотативність складносурядних речень в українському газетному мовленні початку ХХІ ст. *Науковий часопис Національного педагогічного університету імені М.П. Драгоманова. Серія 10: Проблеми граматики і лексикології української мови: збірник наукових праць*. Відп. ред. М.Я. Плющ. Київ, 2009. Вип. 5. С. 200–205.

Zavalniuk, I.Ya. (2009). The stylistic connotation of complex sentence sentences in the Ukrainian newspaper broadcast of the beginning of the 21st century has been updated. *Scientific journal of the National Pedagogical University named after M.P. Drahomanov. Series 10: Problems of grammar and lexicology of the Ukrainian language: Collection of scientific works*. M.Ya. Plyushch (ed.). Kyiv: NPU named after M.P. Drahomanov, 5, 200–205 (in Ukr.).

Передмова

Гриценко П.Ю. Передмова. *Тимошенко П.Д. Студії над мовою Тараса Шевченка*. Київ, 2013. С. 3–18.

Hrytsenko, P.Yu. (2013). Preface. *Tymoshenko P.D. Studios over the language of Taras Shevchenko*. Kyiv, 3 – 18 (in Ukr.).

Рецензія

Струганець Л. Норма – невіддільна ознака літературної мови. *Наукові записки ТНПУ. Серія: Мовознавство*. 2014. № 4. С. 167–172. Рецензія на: Єрмоленко С. Я., Бибик С. П., Коць Т. А. та ін. Літературна норма і мовна практика. Ніжин, 2013.

Struhanets, L. (2014). Norm – an integral feature of literary language. *Ukrainska mova*, 4, 167 – 172. Review by: Yermolenko, S.Ya., Vybyk, S.P., Kots, T.A., and other. (2013). Literary norm and language practice. Nizhyn: Vyd. “Aspekt-Polihraf” (in Ukr.).

Репринт

Огієнко І. Українська культура; Коротка історія культурного життя українського народу. Репринтне видання 1918 року. Київ: Абрис, 1991.

Ohiienko, I. (1991). Ukrainian Culture; A brief history of the cultural life of the Ukrainian people. Reprint from the edition of 1918. Kyiv: Abris (in Ukr.).

Звіт

Звіт за роботу Словникового відділу Інституту Мовознавства за 1949 р. (рукопис). *Архів відділу лексикології та лексикографії Інституту української мови НАН України*.

Report on the work of the Dictionary Department of the Institute of Linguistics for 1949 (manuscript). *Archive of the Department of Lexicology and Lexicography at the Institute of the Ukrainian Language of the National Academy of Sciences of Ukraine* (in Ukr.).

ЕЛЕКТРОННІ РЕСУРСИ ВІДДАЛЕНОГО ДОСТУПУ

Опис ресурсу загалом

Виступ С.Я. Єрмоленко в «Рідній школі» в Сан-Дієго (березень, 2016). URL: <https://www.facebook.com/watch/?v=230383110652918> (дата звернення: 21.01.2020).

Speech by S.Ya. Yermolenko at Native School in San Diego (March 2016). URL: <https://www.facebook.com/watch/?v=230383110652918> (accessed: 21.01.2020).

Опис частини електронного ресурсу в позатекстовому переліку бібліографічних посилань (списку літератури)

Про забезпечення функціонування української мови як державної: 25.04.2019 р. № 2704-VIII. *Офіційний веб-портал Верховної Ради України*. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2704-19#Text> (дата звернення: 21.01.2020).

On ensuring the functioning of the Ukrainian language as a state language: 25.04.2019 № 2704-VIII. *The official web-portal of the Verkhovna Rada of Ukraine*. URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/2704-19#Text> (accessed: 01.21.2020).

НЕОПУБЛІКОВАНІ ВИДАННЯ

Дисертації

Голікова Н.С. Художній дискурс П.А. Загребельного: лінгвокогнітивний і прагмастилістичний аспекти: дис. д. філол. наук. Київ, 2019.

Holikova, N.S. (2019). The artistic discourse of P.A. Zahrebelnyi: linguocognitive and pragmastilistic aspects: dis. ... doctor of philol. sciences. Kyiv (in Ukr.).

Цуркан М.В. Засоби стилізації розмовності у прозі письменників Буковини початку ХХІ століття: автореф. дис. ... канд. філол. наук. Київ, 2015.

Tsurkan, M.V. (2015). Means of stylization of spoken language in the prose of Bukovina writers of the beginning of the 21st century: author's abstract dis. ... cand. of philol. sciences. Kyiv (in Ukr.).

Оформляючи список літератури, не зазначаємо!

- Редколегію.
- Упорядників, якщо є автор (и).
- Видавництво.
- Загальну кількість сторінок (окрім репринтних видань, дисертацій та авторефератів).
- знаків / // . – []
- Вирази «Режим доступу», «Електронний ресурс» замінюємо аббревіатурою URL.

ЛІТЕРАТУРА. Пишемо!

- Інформацію про частини видань після // подаємо курсивом (без //).
- Напр.:** І. Огієнко – засновник української історичної термінології. *Українська мова*. 2015. № 1. С. 36–49.
- Місто видання не скорочуємо. **Напр.:** Київ.
- Упорядника (ів) виносимо на початок джерела (якщо немає автора).
- Ініціали пишемо без пробілу. **Напр.:** Н.Г. Горголюк.
- Покликання на наукові джерела у тексті подаємо: УМОВНІ СКОРОЧЕННЯ (круглі дужки). **Напр.:** (БАРС 2: 927); (1462 DRH II: 145). ЛІТЕРАТУРА [квадратні дужки]. **Напр.:** [Симоненко 2007 II: 19–27].

У **LEGEND** (умовні скорочення) та **REFERENCES** (література) **ПИШЕМО!**

- Відомості про джерело перекладаємо англійською мовою.
- Назву видавництва, журналу, частини збірника... транслітеруємо (якщо немає оригінальної англійської назви).

На сайті <http://ukrlit.org/transliteratsiia> транслітерація *українського тексту*.

- Після прізвища ставимо кому, а потім пишемо ініціали.
- Після ініціалів – рік випуску джерела.
- Назва міста, видавництво, країна (без загальної кількості сторінок).
- Якщо немає автора, вказуємо замість нього прізвище укладача(ів).
- Напр.:** Yermolenko, S.Ya., Moisiienko, A.K. (Eds.). (1996). History of the Ukrainian language. Reader. Kyiv: Lybid (in Ukr.).
- Частини видання пишемо курсивом.
- Знак № не пишемо, а лише цифру. Потім ставимо кому і курсивом подаємо номер. У кінці зазначаємо мову джерела.

Напр.: Bobukh, N.M. (2016). Lexical Opposition in Anna Chubach's Poetic Dictionary. *Ukrainian meaning*, 2016, 95–103 (in Ukr.).

У LEGEND та REFERENCES НЕ ПИШЕМО!

– Загальну кількість сторінок.

– « » [] / //

У СТАТТІ переноси не ставимо!

У LEGEND та REFERENCES прізвища авторів, укладачів / упорядників ЗАВЖДИ виносимо на початок рядка.

У всіх англ., німецьк... текстах, на відміну від українських (« »), ставимо такі лапки: “ ”

Правильно оформляйте перелік скорочень:

Українською мовою	Англійською мовою
СУМ – Словник української мови: в 11 т. За ред. І.К. Білодіда. Київ: Наукова думка, 1970–1980.	СУМ – Bilodid, I.K. (Ed.). (1970–1980). Dictionary of the Ukrainian language: in 11 vols. Kyiv: Naukova dumka (in Ukr.).

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ НА СКОРОЧЕННЯ:

Та інші – (et al.)

Редактор (и) – Ed. (Eds.)

Укладач – (Compiler)

Том 2 – Vol. 2. **Частина 3** – Part 3 або Vol. 2 (3)

Сторінка (и) – P.; pp.

Дата звернення – (Accessed:)

Українською (якою мовою видання) – (in Ukr.)

Польською (якою мовою видання) – (in Pol.)